

חגי האורים
20 שנה ליחסים הדיפלומטיים
הנפקה משותפת ישראל - הודו

Festivals of Lights
20 Years of Diplomatic Relations
Israel - India Joint Issue

כסלו התשע"ג ▪ 12/2012 ▪ 911



בכל מקום, בשביל כולם



חג האורים - דיפאואלי

דיפאואלי הוא החג החשוב והשמח ביותר בלוח השנה היהודי. בסנסקריט - השפה ההודית העתיקה - המילה "דיפאואלי" משמעותה "שורת האורות", ובמהלך החג נהוג להציף את הבתים והרחובות באלפי נרות, פנסים וזיקוקין-דינור.

מקורו של החג הוא בסיפור המפורט בספר "ראמאיאנה", אחד מכתבי הקודש ההודיים החשובים ביותר. בספר זה מתוארות הרפתקאותיהם של ראמה, בן המלך שגורש מן הארמון על לא עוול בכפו, ושל סיטה, רעייתו הנאמנה. תקצר היריעה מלהציג את הסיפור המרתק, כיצד נחטפה סיטה בידי השד הרע ראוואנה, וכיצד הצליח ראמה להצילה בסיועו של האל-הקוף האנומאן. ברגעי השיא של הסיפור, לאחר קרב גדול, הרג ראמה את השד הרע, ותומכיו הרבים הזמינו אותו ואת סיטה רעייתו לשוב ולמלוך בממלכת אביו. הם סימנו את דרכו חזרה לארמון בשביל ארוך, שהורכב מאלפי נרות ופנסים.

ההודים מאחלים לעצמם, כי אותו שביל אורות, שהנחה את ראמה לעבר נצחונם הצודק על יריביו הנוכלים, ינחה גם את החוגגים בני ימינו לחיים טובים יותר של צדק ונאורות.

בול חג האורים - חנוכה.

העיצוב של החנוכייה מבוסס על תצלום באדיבות

© Aylon Bhinjekar Samson

בשנת 1992 כוננו ישראל והודו יחסים דיפלומטיים מלאים. מאז התחזקה הידידות בין שתי המדינות והיא כוללת כיום שיתוף-פעולה חקלאי, פיתוח משותף של מדע וטכנולוגיה, שותפות בניהול מים, מסחר משגשג, ועוד. בין שתי הציוויליזציות העתיקות מתקיים קשר איתן, המבוסס על ערכים נצחיים דוגמת ניצחון האמת על השקר, ניצחון הידע על הבערות וניצחון החירות על השיעבוד.

חג האורים - חנוכה

חג החנוכה נועד לציין את ניצחון המכבים על אויביהם - המלכים ההלניסטים מבית סלווקוס, ואת הנס שנעשה בזמן חידוש עבודת הקודש בבית-המקדש בירושלים. בכל אחד משמונת ימי החג נהוג להדליק נרות בפתח הבית, על מנת לפרסם את הנס.

בשנת 167 לפני הספירה אסר המלך ההלניסטי אנטיוכוס הרביעי על התושבים היהודים של ארץ ישראל ללמוד תורה ולקיים את מצוות היהדות. מתתיהו החשמונאי ובניו הנהיגו את העם למרד נגד השלטון האכזר, ולאחר קרבות קשים הצליחו לשחרר את ירושלים ואת בית-המקדש.

בתלמוד הבבלי (מסכת שבת, כא, ב) מתואר כיצד מצאו המכבים בבית-המקדש רק פך אחד קטן של שמן טהור, אשר ניתן היה להדליק בו את מנורת המקדש ליום אחד בלבד. נעשה נס והשמן הספיק לשמונה ימים, עד שהושלמה ההכנה של כמות נוספת של שמן טהור. לזכר הנס נקבע כי החג ימשך שמונה ימים.

נרות החנוכה מסמלים עבור העם היהודי את ניצחון הטוב על הרע ואת ניצחון הצדק על העוול. החנוכייה המצוירת בבול עוצבה בהשראה של חנוכייה עשויה עץ, שמקורה בקהילת יהודי בומביי שבהודו.

עיצוב בולים: רונן גולדברג ואלקה שארמה

עיצוב מעטפה וחומת: רונן גולדברג

Stamps design: Ronen Goldberg & Elka Sharma

FDC & Cancellation design: Ronen Goldberg

Israel and India established full diplomatic relations in 1992. The friendly ties between these two countries have flourished ever since and currently include agricultural cooperation, joint scientific and technological development, water management collaboration, thriving trade and more. The strong bond between these two ancient civilizations is based on eternal values such as the triumph of truth over falsehood, the triumph of knowledge over ignorance and the triumph of freedom over enslavement.

Festival of Lights - Hanukkah

Hanukkah commemorates the Maccabean victory over their enemies, the Hellenistic kings of the House of Selvecus, and the miracle that occurred when worship resumed at the Temple in Jerusalem. It is customary to light candles in windows or doorways on each of the eight nights of Hanukkah to make this miracle known.

In 167 BCE, King Antiochus IV forbade the Jewish residents of Eretz Israel to study the Torah and practice the Jewish mitzvot (commandments). Matityahu the Hasmonean and his sons led the revolt against the cruel rulers, battling heroically and successfully liberating Jerusalem and the Temple.

The Babylon Talmud (Tractate Shabbat 21b) describes how the Maccabees found only one small cruse of pure oil, enough to light the Temple menorah for a single day. A miracle occurred and this oil lasted for eight days, until more pure oil could be prepared. Hanukkah is celebrated for eight days as a reminder of this miracle.

For the Jewish people, the Hanukkah candles symbolize the triumph of good over evil and the victory of justice over injustice. The menorah featured on the stamp was inspired by the wooden menorah used by the Jewish community in Bombay, India.

Festival of Lights - Deepavali

Deepavali is the most significant and joyful holiday in the Indian year. In ancient Sanskrit, the word "deepavali" means "row of lamps" and it is customary to illuminate homes and streets with thousands of candles, lights and fireworks. The holiday traces back to a story in the ancient

חותמת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



book Ramayana, one of Hinduism's most important holy scriptures. The book depicts the adventures of Rama, a prince who was banished from the palace although innocent of any wrongdoing, and his faithful wife, Sita.

The fascinating tale describes Sita's abduction by the demon king Ravana and Rama's quest to rescue her, aided by Hanuman, the monkey prince. The high point of the tale comes after a large battle, as Rama slays the evil demon and he and Sita are invited by his followers to return and rule his father's kingdom. Their route back to the palace was illuminated with thousands of candles and lights.

Indians express the wish that the path of lights which led Rama toward his just victory over his evil enemies shall also guide today's celebrants toward a better life of justice and enlightenment.

Festival of Lights stamp – Hanukkah

The design of the menorah featured on the Hanukkah stamp is based on a photograph courtesy of © Aylon Bhinjekar Samson.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 68021

www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

Issue: December 2012

Stamps Designers:

Ronen Goldberg & Elka Sharma

Stamp Size: 30 mm x 40 mm

Plate no: Israel - 893, India - 894

Security mark: Microtext

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: Cartor Security Printing, France

Method of printing: Offset